



Mayor Johnson media conference – April 21, 2020

Talking points for: Mayor Van R. Johnson, II

- Good morning, and welcome to my first remote news conference.
Buenos días y bienvenidos a mi primera conferencia de prensa remota.
- We want to continue to share what we know with the public and our media partners, and we want to make sure we're doing it in the safest way possible.
Queremos seguir compartiendo lo que sabemos con el público y nuestros socios de medios de comunicación, y queremos asegurarnos que lo estamos haciendo de la manera más segura posible.
- Our local news outlets are joining me through Zoom, so they can ask questions and help us get information out.
Nuestros medios de comunicación locales se unen a mí a través de Zoom, para que puedan hacer preguntas y ayudarnos a distribuir la información.

- While many folks around the country are eager to rush the economy back open at full speed, we have to continue to follow the science.

Mientras que muchas personas alrededor del país están ansiosos por apresurar el abrir de la economía de nuevo a toda velocidad, tenemos que seguir la ciencia.

- I promise you one thing. I will fight for what's right for Savannah based solely upon what medical experts tell us. One life lost is one too many and currently, that one has been amplified six-fold.

Les prometo una cosa. Lucharé por lo que es correcto para Savannah basado únicamente en lo que nos dicen los expertos médicos. Una vida perdida es una demasiada y actualmente, esa ha sido amplificada seis veces.

- Governor Kemp and I have not spoken about his plans for reopening the State of Georgia, but based upon his press conference last evening, I do have some thoughts to share with you and for the state's edification on actions I plan to initiate in Savannah and for Savannah.

El Gobernador Kemp y yo no hemos hablado de sus planes de reabrir el estado de Georgia, pero basado en su conferencia de prensa anoche, tengo algunos pensamientos que quiero compartir con ustedes y para la edificación del estado sobre las acciones que planeo iniciar en Savannah y para Savannah.

- To be absolutely clear, I was just as surprised as the rest of the world when Governor Kemp announced his plans to

declare reopenings of some businesses on this Friday and the reopenings of others three days later on next Monday. This was in advance of the expiration of his April 30 order, and it was well in advance of even the suggested guidelines from the White House regarding Phase I openings.

Para estar absolutamente claro, me sorprendió tanto como al resto del mundo cuando el Gobernador Kemp anunció sus planes de declarar reaperturas de algunos negocios este viernes y las reaperturas de otros tres días después, el próximo lunes. Esto fue antes de la expiración de su orden del 30 de abril, e incluso fue mucho antes de las directrices sugeridas de la Casa Blanca con respecto a las aperturas de la Fase I.

- The science tells us that gradual moves toward reopening should occur when there is a clear declining trajectory of new cases and wide-spread testing. At this point, we are still on the upward trend of new cases, and while testing is becoming more widely available, it is still not available for everyone, so it is still difficult to get a handle of the length and breadth of our exposure. So, in my opinion, we are still far from where we need to be before we can even consider opening.

La ciencia nos dice que los movimientos graduales hacia la reapertura debe ocurrir cuando haiga una clara trayectoria decreciente de casos nuevos y pruebas de amplia difusión. En este punto, todavía estamos en la tendencia ascendente de casos nuevos, y mientras las pruebas están cada vez más disponibles, todavía no están disponibles para todo el mundo,

por lo que todavía es difícil obtener una manija de la longitud y amplitud de nuestra exposición. Así que, en mi opinión, todavía estamos lejos de donde tenemos que estar antes de que podamos siquiera considerar la apertura.

- Think about it. Gyms where people sweat and utilize common spaces and equipment. Bowling alleys where shoes are shared and fingers are inserted into common bowling balls. Movie theaters with common spaces and bathrooms. Restaurants where servers are worried and concerned about those coming in for a meal. This is not how you want to reopen a community, and as a city that has 15 million visitors a year, people will not come here to visit if the people who live here don't feel safe.

Piénselo. Gimnasios donde las personas sudan y utilizan espacios y equipos comunes. Bolerías donde se comparten zapatos y dedos que se insertan en bolas de bolos comunes. Cines con espacios comunes y baños. Restaurantes donde los servidores están preocupados y ansiosos sobre los que vienen a comer. Así no es como queremos reabrir una comunidad, y como una ciudad que tiene 15 millones de visitantes al año, la gente no vendrá a visitar si las personas que viven aquí no se sienten seguras.

- If this is to be a "phased-in" re-opening, there are still so many unanswered questions. What about our citizens who are considered high risk? What about employees who have school-aged children at home who won't have any supervision because schools are closed for the remainder of

the year? What about the unemployment checks from last week that our citizens have been waiting on just to make ends meet? What about residents in and employees of nursing homes, prisons and jails? What about our local public safety officers, who are experiencing difficulty enforcing the Governor's current order?

Si esto va a ser una reapertura "gradual", todavía hay muchas preguntas sin respuesta. ¿Qué pasa con nuestros ciudadanos que se consideran de alto riesgo? ¿Qué pasa con los empleados que tienen hijos de edad escolar en la casa que no tendrán ninguna supervisión porque las escuelas están cerradas por el resto del año? ¿Qué hay de los cheques de desempleo de la semana pasada que nuestros ciudadanos han estado esperando sólo para llegar a fin de mes? ¿Qué pasa con los residentes y empleados de residencias de ancianos, prisiones, y cárceles? ¿Qué pasa con nuestros oficiales locales de seguridad pública, que están experimentando dificultades para hacer cumplir la orden actual del Gobernador?

- Governor Kemp has made his legal order, and as your Mayor, I am telling you that you are the Governors and Mayors of your households. You call the shots in your homes and your businesses. You get to choose where you go and where you don't go. So I am asking you to continue to follow the science, to continue exercising common sense and to continue to stay home. I am asking businesses in this City - wherever and however possible - to remain closed and not place your employees and customers in dangerous

situations. There is no way that hair, nails, massages and tattoos can be done at a safe distance, so I am asking Savannahians to persevere a little longer and to sacrifice personal care in the interests of personal safety. I am asking our churches, synagogues, mosques and temples to remain closed to in-person services and to continue to meet via technology for a while longer. I am asking you to continue to wear your face coverings, maintain safe distances and protect those that you love.

El Gobernador Kemp ha hecho su orden legal, y como su Alcalde, le digo que ustedes que son los gobernadores y alcaldes de sus hogares. Usted toma las decisiones en su casa y negocio. Usted puede elegir a dónde va y dónde no va. Así que les pido que sigan la ciencia, que sigan ejercitando el sentido común y que sigan quedándose en la casa. Le pido a las empresas de esta ciudad - donde y como sea posible - que permanezcan cerradas y no pongan a sus empleados y clientes en situaciones peligrosas. No hay manera de que el cabello, las uñas, los masajes, y los tatuajes se puedan hacer a una distancia segura, así que estoy pidiendo a los Savannahianos que perseveren un poco más y que sacrifiquen el cuidado personal en los intereses de la seguridad personal. Le pido a nuestras iglesias, sinagogas, mezquitas, y templos que permanezcan cerrados a los servicios presenciales y que sigan reuniéndose a través de la tecnología durante un poco de tiempo más. Les pido que continúen usando sus cubiertas faciales, mantengan distancias seguras, y protejan a los que aman.

- We love, appreciate and support our businesses as well, but we realize that those businesses are owned and operated by people that we swore to protect. Many of our businesses would not be able to survive a sustained closure due to exposure to infections.

Amamos, apreciamos, y apoyamos a nuestros negocios también, pero nos damos cuenta de que esos negocios son propiedad y operados por personas que juramos a proteger. Muchos de nuestros negocios no podrían sobrevivir un cierre sostenido debido a la exposición a infecciones.

- As for the City of Savannah, and because we care about our employees and citizens, we will continue to operate under our current protocols. Recreational areas and community centers will remain closed. Entry into City facilities will remain restricted. Our employees will continue to work remotely as assigned. Our Council will continue to meet remotely until we have determined by the science that it is safe to do differently. And be clear, we reserve the right and the obligation to close City parks if we believe that social distancing is not being observed. Savannah City Hall will remain illuminated in red because we cannot forget that we are still in the midst of a critical health emergency - nationally, state-wide and locally.

En cuanto a la Ciudad de Savannah, y debido a que nos preocupamos por nuestros empleados y ciudadanos, seguiremos operando bajo nuestros protocolos actuales. Las áreas recreativas y los centros comunitarios permanecerán

cerrados. La entrada a las instalaciones de la ciudad permanecerá restringida. Nuestros empleados continuarán trabajando de forma remota según asignado. Nuestro Ayuntamiento seguirá reuniéndose a distancia hasta que hayamos determinado por la ciencia que es seguro hacer lo contrario. Y este claro, nos reservamos el derecho y la obligación de cerrar los parques de la ciudad si creemos que no se está observando el distanciamiento social. La Alcaldía de Savannah permanecerá iluminada en rojo porque no podemos olvidar que todavía estamos en medio de una emergencia de salud crítica - a nivel nacional, estatal, y local.

- Last evening, I spoke with Sheriff John Wilcher, who informed me that his existing protocols at the Chatham County Detention Center will remain in place until further notice.
Anoche, hablé con el Sheriff John Wilcher, quien me informó que sus protocolos existentes en el Centro de Detención del Condado de Chatham permanecerán en lugar hasta nuevo aviso.
- Thanks to our great partners at the Coastal Health District, under the leadership of Dr. Lawton Davis, COVID-19 tests are becoming more readily available.
Gracias a nuestros grandes socios en el Distrito de Salud Costera (Coastal Health District) bajo el liderazgo del Dr. Lawton Davis, las pruebas del COVID-19 están cada día más disponibles.

- The Coastal Health District has a new call center to screen people over the phone for COVID-19 testing.
El Distrito de Salud Costera (Coastal Health District) tiene un nuevo centro de llamadas para examinar a las personas por teléfono para las pruebas del COVID-19.
- You can call **912-230-9744** Monday through Friday from 8 a.m. to 7 p.m. and Saturday 8:30 a.m. to 5 p.m. to see if you're eligible for a test.
Puede llamar al **912-230-9744** de lunes a viernes desde las 8 a.m. hasta las 7 p.m. y los sábados desde las 8:30 a.m. hasta las 5 p.m. para ver si es elegible para un examen.
- You can request a test through the call center if you have symptoms like fever, cough, and shortness of breath.
Puede solicitar una prueba a través del centro de llamadas si tiene síntomas como fiebre, tos, y dificultad en respirar.
- You can also request a test if you don't have symptoms, and you are a health care professional, critical infrastructure worker, emergency responder, or someone living or working in a group setting.
También puede solicitar un examen si no tiene síntomas y es un profesional de atención médica, trabajador de infraestructura crítica, un respondedor de emergencia, o alguien quien vive o trabaja en un entorno grupal.

- If you meet the criteria for testing, health department staff will schedule you an appointment at one of their drive-through sites.

Si cumple con los criterios para las pruebas, el personal del departamento de salud le programará una cita en uno de sus sitios de prueba móvil.

- You cannot show up for testing without scheduling it first, please keep the safety of everyone in mind and call the health department or your doctor if you feel you need access to a test.

No puede presentarse para una prueba sin programarlo primero, por favor tenga en cuenta la seguridad de todos y llame al departamento de salud o su médico si siente que necesita acceso a un examen.

- As you know, our sanitation department is not collecting yard waste right now, but we have come up with a solution to pick up this garbage.

Como saben, nuestro Departamento de Saneamiento no está recogiendo la residuos de patio ahora mismo, pero hemos llegado a una solución para recoger esta basura.

- The company that helps with our hurricane debris will make a one-time collection starting on Monday, April 27.

La compañía que nos ayuda con los escombros de huracanes hará una colección única a partir del lunes 27 de abril.

- They will follow the regular Tuesday-Friday yard waste collection schedule and will make one pass through the city. Seguirán el horario regular de recogida de residuos de patio martes a viernes y harán un pase por la Ciudad.
- This could possibly be the only collection for the next 6-8 weeks. Please, if you have leaves, limbs or grass clippings to get rid of, make sure you take them to the curb next week. Posiblemente esta podría sea la única collección en las próximas 6-8 semanas. Por favor, si tiene hojas, extremidades, o recortes de hierba para deshacerse, asegúrese de llevarlos a la acera la próxima semana.
- We know this is an uncertain and challenging time for many in our community who suddenly find themselves without a job or with fewer hours. Sabemos que este es un tiempo incierto y desafiante para muchos en nuestra comunidad que de repente se encuentran sin trabajo o con menos horas.
- If you're unemployed, underemployed or still waiting to hear about your unemployment application, there are companies throughout our city hiring. Si está desempleado, subempleado, o todavía esperando saber sobre su solicitud de desempleo, hay compañías alrededor de la ciudad contratando.

- Many businesses, like grocery stores, have a real need for additional help during this time, even if it's only a temporary solution.

Muchas empresas, como supermercados, tienen una necesidad real de obtener ayuda adicional durante este tiempo, aunque sea una solución temporal.

- We're still asking you to limit your interactions with others, whether you're at work, exercising outdoors or shopping for essential items.

Todavía le pedimos que limite sus interacciones con los demás, ya sea que este en el trabajo, haciendo ejercicio al aire libre, o comprando artículos esenciales.

- Staying home whenever possible is still essential to preventing the spread of COVID-19 locally.

Permaneciendo en la casa siempre que sea posible sigue siendo esencial para prevenir la propagación del COVID-19 localmente.

- Even with close to 200 cases of COVID-19 in Chatham County, we've been blessed compared to other places.

Aun con cerca de 200 casos de COVID-19 en el Condado de Chatham, hemos sido bendecidos en comparación con otros lugares.

- But in order to continue our relatively low rates, social distancing must continue.

Pero en orden de continuar con nuestras tasas relativamente bajas, el distanciamiento social debe continuar.

- May God bless you, and may God continue to bless Savannah.
Que Dios los bendiga y que Dios continúe bendiciendo a Savannah.